

Załącznik nr 2 do Zaproszenia do złożenia oferty

Opis Przedmiotu Zamówienia na świadczenie usługi tłumaczenia PJM, SJM i SKOGN

I. Przedmiot zamówienia i informacja o jego finansowaniu

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usługi tłumaczenia PJM, SJM i SKOGN wykonywanej przez certyfikowanych tłumaczy z języka polskiego na język migowy i z języka migowego na język polski w systemie stacjonarnym lub on line symultanicznie podczas:

1. konferencji, spotkań lub innych wydarzeń odbywających się na terenie województwa łódzkiego oraz
2. podczas obsługi w urzędzie osób uprawnionych.

Celem usługi jest ułatwienie komunikacji z osobami doświadczającymi trwale lub okresowo trudności w komunikowaniu się.

Zamówienie jest realizowane ze środków Województwa Łódzkiego – budżetu Regionalnego Centrum Polityki Społecznej w Łodzi oraz w związku z organizacją przez Zamawiającego wydarzeń współfinansowanych przez Unię Europejską w ramach:

- Planu Odbudowy dla Europy (NextGeneration EU) ze środków Krajowego Planu Odbudowy i Zwiększania Odporności, Komponentu A „Odporność i konkurencyjność gospodarki”, Inwestycji A3.1.1: Wsparcie rozwoju nowoczesnego kształcenia zawodowego, szkolnictwa wyższego oraz uczenia się przez całe życie, przedsięwzięcia: „Zbudowanie systemu koordynacji i monitorowania regionalnych działań na rzecz kształcenia zawodowego, szkolnictwa wyższego, uczenia się przez całe życie, w tym uczenia się dorosłych”;

- programu regionalnego Fundusze Europejskie dla Łódzkiego 2021-2027 w ramach środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w związku z realizacją przez Regionalne Centrum Polityki Społecznej w Łodzi projektu pn: „Działanie FELD.10.01 Pomoc Techniczna EFRR na rok 2025 i 2026”.

II. Termin i miejsce realizacji zamówienia

Usługa realizowana będzie w maksymalnym wymiarze 56 godzin zegarowych w okresie od dnia podpisania umowy do wykorzystania godzin, lecz nie później niż do dnia 31 grudnia 2026 r. Ostateczna liczba godzin w ramach usługi nie będzie mniejsza niż 6.

Pierwszy termin wydarzenia w 2025 r., podczas którego będzie konieczność zapewnienia usługi tłumaczenia na polski język migowy przypada na 23 czerwca 2025 r.

III. Zadania wykonawcy:

1. **Tłumaczenie PJM, SJM, SKOGN podczas wydarzeń** (np. konferencji, spotkań) w systemie stacjonarnym odbywających się na terenie województwa łódzkiego – maksymalnie 43 godziny.
 - a. Usługa tłumaczenia realizowana będzie przez tłumaczy PJM, SJM lub SKOGN
 - b. Wszystkie wydarzenia (np. konferencje, spotkania) będą trwały dłużej niż 1h, co oznacza, że wymagany jest udział min. 2 tłumaczy i zmiana co ok. 20 min.
 - c. Godzina tłumaczenia rozumiana jest jako jedna godzina zegarowa pracy tłumaczy pozostających w gotowości podczas całego wydarzenia.

- d. usługa realizowana będzie w okresie od dnia podpisania umowy do maksymalnego wykorzystania godzin, lecz nie później niż do 31 grudnia 2026 r.
- e. Wykonawca o terminach tłumaczeń będzie powiadamiany niezwłocznie, jednak nie później niż 3 dni robocze przed terminem, w którym miałyby nastąpić tłumaczenie. Pierwsza konferencja, podczas której konieczne będzie zapewnienie tłumaczenia odbędzie się 23 czerwca 2025 roku (4 godz.) w Pabianicach.
- f. Jedno wydarzenie nie będzie trwało dłużej niż 8 godzin oraz będzie się odbywało w dni robocze.
- g. Tłumaczenie może być wykorzystywane podczas streamingu.

2. Tłumaczenie PJM, SJM i SKOGN w trakcie obsługi osób uprawnionych stacjonarnie lub online, w tym za pomocą aplikacji internetowej lub dostępne z poziomu przeglądarki internetowej, którą zarządza Zamawiający w maksymalnym wymiarze 13 godzin.

- a. dostęp do świadczenia usług tłumacza PJM, SJM i SKOGN (rodzaj tłumaczenia będzie uzależniony od wyboru osoby uprawnionej).
- b. usługa w formie on-line oznacza usługę połączenia zdalnego z certyfikowanym tłumaczem języka migowego posługującego się PJM (Polskim Językiem Migowym) lub SJM (systemem językowo-migowym), który tłumaczy rozmowę w czasie rzeczywistym pomiędzy osobą niesłyszącą lub osobą mającą trudności w komunikowaniu się, posługującą się PJM lub SJM, a pracownikiem RCPS w Łodzi.
- c. Usługa tłumaczenia SKOGN realizowana będzie stacjonarnie poprzez tłumaczenie rozmowy w czasie rzeczywistym pomiędzy osobą niesłyszącą lub osobą mającą trudności w komunikowaniu się, posługującą się SKOGN, a pracownikiem RCPS w Łodzi.

- d. usługa realizowana będzie w okresie od dnia podpisania umowy do maksymalnego wykorzystania godzin, lecz nie później niż do 31 grudnia 2025 r. Wykonawca zapewni obsługę w języku migowym w godzinach pracy Zamawiającego (od poniedziałku do piątku od 8.00 do 16.00).
- e. Zamawiający poinformuje Wykonawcę o potrzebie świadczenia usługi ze wskazaniem wybranej metody komunikowania się, co najmniej 3 dni robocze przed terminem, w którym miałyby nastąpić tłumaczenie.
- f. w ramach usługi Wykonawca zapewni wsparcie techniczne na czas realizacji umowy w zakresie wykonywanej usługi.
- g. w ramach usługi Wykonawca zapewni naklejki do oznakowania stanowiska

IV. W ramach przedmiotu zamówienia Zamawiający wymaga:

1. Tłumaczy posługujących się biegle PJM, SJM i SKOGN oraz umiejętności tłumaczenia w tempie dostosowanym do przebiegu obsługiwanego wydarzenia.
2. Posiadania wpisu do rejestru tłumaczy polskiego języka migowego (PJM), systemu językowo-migowego (SJM) oraz sposobu komunikowania się osób głuchoniewidomych (SKOGN).
3. Tłumacz zobowiązany jest występować w stroju klasycznym, zapewniającym osobom z niepełnosprawnością słuchu wysoką czytelność tłumaczenia.
4. Wizerunek tłumaczy będzie rozpowszechniany na stronach internetowych Zamawiającego, na profilach mediów społecznościowych oraz innych nośnikach informacji.
5. Usługi realizowane będą zgodnie z przepisami ustawy z dnia 19 sierpnia 2011 r. o języku migowym i innych środkach komunikowania się, Rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 1 czerwca 2012 r. w sprawie

rejestru tłumaczy polskiego języka migowego, systemu językowo - migowego i sposobu komunikowania się osób głuchoniewidomych).